

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор	МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	
Дата подписания: 21.05.2025 01:47:41 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b87237237	Рабочая программа дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1

Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Направление подготовки (специальность)

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)

Присваиваемая квалификация (степень)

Форма обучения

очная

Год(ы) набора

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2024 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» углубление и специализация знаний, полученных студентами в процессе изучения нормативных курсов по иностранному языку (второму), а также интеграции в нем культурологических, лингвострановедческих, социокультурных, социолингвистических сведений, позволяющих формировать эффективные умения и навыки участия в межкультурной коммуникации.

Задачи:

1. Содействовать формированию у студентов компетенции свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на китайском языке.
2. Ввести нормативную лексику и грамматику базового и продвинутого уровней;
3. Формировать у студентов навыки публичного выступления на профессиональные темы перед аудиторией специалистов и неспециалистов.
4. Сформировать навыки ведения информационно-аналитической работы с различными источниками информации на китайском и русском языках (пресса, Интернет, специальная и справочная литература).
5. Познакомить будущего магистра с историей, концепциями, основными понятиями дисциплины.
6. Сформировать навыки применения на практике теоретических знаний и методик, связанных с основными видами и формами языкового посредничества в современных условиях.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов соответствующих компетенциям УК-4, УК-5, ОПК-7, ПК-1:

УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых)

языке(ах).

УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия.

УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.

ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.

ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП:

К.М.03.ДВ.01.02

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, в том числе направлен на формирование компетенций, приобретаемых студентами в процессе изучения дисциплины «Стилистика».

Стилистика



Рабочая программа дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практика научно-технического перевода

Переводческая практика

Практика научно-технического перевода

Переводческая практика

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Знать:

Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Уметь:

Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения

Владеть:

Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Знать:

Обладает базовыми знаниями об основных закономерностях социально-исторического развития общества и его культурном многообразии

Уметь:

Демонстрирует умение понимать и толерантно воспринимать культурное многообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Владеть:

Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	- Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
3.1.2	- Обладает базовыми знаниями об основных закономерностях социально-исторического развития общества и его культурном многообразии
3.1.3	- Демонстрирует знание основных подходов к планированию взаимодействия участников образовательных отношений
3.1.4	- Содержание основных правовых документов, регламентирующих образование в сфере преподавания восточных и европейских языков в сфере дошкольного и школьного образования и структуру учебных и рабочих программ дисциплин;
3.2	Уметь:
3.2.1	- Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения
3.2.2	- Демонстрирует умение понимать и толерантно воспринимать культурное многообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
3.2.3	- Демонстрирует умение планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений в конкретных ситуациях
3.2.4	- Проектировать учебные, рабочие программы дисциплин, элективных курсов по теории и практике преподавания восточных и европейских языков;



Рабочая программа дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 5

3.3 Владеть:

- 3.3.1 - Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах)
- 3.3.2 - Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения
- 3.3.3 - имеет навыки планирования и организации взаимодействия участников образовательных отношений
- 3.3.4 - Методами и средствами для разработки, реализации учебных программ дисциплины по теории и методике преподавания восточных и европейских языков.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	4 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 144	Виды контроля в семестрах: экзамены 3 зачеты 2
в том числе :	
аудиторные занятия : 60	
самостоятельная работа : 55,5	
часов на контроль : 18	
контактная работа: 70,5 ИКР: 10,5	

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Мир профессий			
1.1	Мир профессий. Овладение новыми знаниями по теме; совершенствование навыков устной и письменной речи; совершенствование навыков говорения, аудирования, просмотрового чтения, письма; развитие аналитического мышления и критического для обсуждения и аргументации. Презентация по теме. /Пр/	2	12	Л2.1 Л2.2
1.2	Мир профессий /Ср/	2	34,5	Л2.1 Л2.2
	Раздел 2. Люди и их образ жизни			
2.1	Люди и их образ жизни. Овладение новыми знаниями по теме; совершенствование навыков устной и письменной речи; совершенствование навыков говорения, аудирования, чтения, письма; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Деловая игра «Установление деловых контактов и встреча иностранной делегации». /Пр/	2	22	Л2.1 Л2.2
2.2	Иная контактная работа /ИКР/	2	3,5	
	Раздел 3. Образование			
3.1	Образование. Овладение новыми знаниями по теме; совершенствование навыков устной и письменной речи; совершенствование навыков говорения, аудирования, чтения, письма; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Презентация по теме. /Пр/	3	4	Л2.1 Л2.2
3.2	Выполнение упражнений по практике общения второго иностранного языка /Пр/	3	10	Л2.1 Л2.2
3.3	Текущий контроль, индивидуальные консультации. /ИКР/	3	7	
	Раздел 4. Национальная идентичность и патриотизм в контексте глобализации			



4.1	Национальная идентичность и патриотизм в контексте глобализации. Овладение новыми знаниями по теме; совершенствование навыков устной и письменной речи; совершенствование навыков говорения, аудирования, чтения, письма; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Дискуссия «Моральные нормы в политике». /Пр/	3	12	Л12.1 Л12.2
4.2	Национальная идентичность. /Ср/	3	21	

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

-Устный опрос
-лексико-грамматические упражнения
-дискуссия
-презентация
-деловая игра

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Текущий контроль

1. Устный опрос

Тема «Образование»

1. Why are there many definitions of "open learning"?
2. How does a generally accepted definition describe an open learning system?
3. Are there many differences between traditional and open learning systems?
4. When does enrolment take place in traditional system?
5. What is the role of the teacher in traditional way of learning?

2. Тестирование

Примерные тестовые задания:

Тест 1

What is the synonym for "to break the rule"?

Выберите один ответ:

- a. to violate
- b. to understand
- c. to take place
- d. to lead

What is the synonym for "to require"?

Выберите один ответ:

- a. to demand,
- b. to instill
- c. to direct
- d. to regard

What is the synonym for "a principal"?

Выберите один ответ:

- a. a tutor
- b. a guide
- c. an advisor
- d. a headmaste

What is the antonym for "compulsory"?

Выберите один ответ:

- a. frequent
- b. best
- c. various
- d. voluntary



What is the antonym for "to respect"

Выберите один ответ:

- a. to demand
- b. to understand
- c. disregard
- d. to require

Тест 2

Choose the right definition of the word "adolescence "

Выберите один ответ:

- a. is a transitional stage of physical and psychological human development generally occurring between puberty and legal adulthood (age of majority)
- b. sympathy emergence, installation on other person, as on attractive
- c. is the legal document through which prospective parents request the court's permission to adopt a specific child

Choose the right definition of the word "axiology"

Выберите один ответ:

- a. the activity of conveying information
- b. philosophical doctrine about material, cultural, spiritual, moral and psychological values of the personality, collective, society, their ratio with the reality world, change of valuable and standard system in the course of historical development
- c. The direction in psychology of the XX century, ignoring the phenomena of consciousness, mentality and entirely reducing behavior of the person to physiological reactions of an organism to environment influence

Choose the right definition of the word "consciousness"

Выберите один ответ:

- a. situational interest to something
- b. a question-answer way of student involvement into discussion and the analysis of acts and developments of moral estimates
- c. the quality or state of being aware of an external object or something within oneself

Choose the right definition of the word "deviant"

Выберите один ответ:

- a. an abrupt question for the purpose of finding of the right answer. In pedagogical process acts as one of methods of active training
- b. a person whose behavior differs from a norm, especially a person whose behavior and attitudes differ from accepted social standards
- c. the part of pedagogy opening theoretical bases of education and training. Studies regularities and specifics of education and training in various types of educational institutions

Тест 3.

Use the word given and other words to complete the second sentence so that it means the same as the first.

1. Perhaps he was feeling tired yesterday
He....
2. Could you deliver this message for me?
Would you ...
3. She allows people to distract her from her work
She allows herself ...
4. It's forbidden to enter the room without permission
You...
5. She has no intention of helping out
She doesn't ...
6. Who painted this picture?
Who was ...
7. I advise you to make a quick decision
I advise...
8. It is very possible that he'll pass his tests
There is every....
9. I don't think the hostages have been released yet
The hostages....
10. I hate people asking me personal questions



I hate being ...

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

ПРИМЕРНЫЕ ЗАДАНИЯ К ЗАЧЕТУ

Part One

Multiple-choice cloze

For questions 1-15, read the text and decide which answer A, B, C or D best fits each space. Example (0) C

TWINS

New Scientist magazine (0)C..... published a report by researchers at Sheffield University. The researchers studied identical twins who had been separated at (1) and had been taken (2) of by different families. The results showed that the twins were often very similar, not only in (3) but also in intelligence and personality. More (4) , however, were the other coincidences which were almost (5) to explain. For example, one set of female twins met again for the first time when they were 39. They both (6) the same dress, had seven rings on their fingers, and the same bracelets. There were also some male twins who (7) part in the study. They too (8) a great deal in common. Both of them worked in the police force, and (9) their holidays in Majorca. They drove the same kind of car and had a dog called Toy. (10) of them had married and divorced women called Linda, and their second wives were called Elizabeth.

The researchers intend to (11) out more studies in the future. This is because these coincidences are so remarkable and have occurred so often with twins that they have almost (12) count. The coincidences are so extraordinary that it is (13) to simply say that they happen because of (14) It seems that there must be a more (15) explanation, but so far nobody has found out what it is.

- 0 A newly B lately C recently D freshly
1 A first B beginning C start D birth
2 A care B responsibility C concern D worry
3 A look B sight C appearance D form
4 A disgraceful B shocking C insulting D surprising
5 A impossible B incredible C unlikely D dissimilar
6 A carried B wore C put D dressed
7 A held B came C took D played
8 A did B were C had D made
9 A passed B spent C stayed D went
10 A All B Each C Two D Every
11 A bring B follow C do D carry
12 A dropped B fallen C missed D lost
13 A illiterate B illegal C illegible D illogical
14 A opportunity B chance C possibility D occasion
15 A correct B logical C intelligent D proper

Part Two

Read the text below and think of the word which best fits each space. Use only one word in each space.

EDINBURGH

Edinburgh, the capital city of Scotland, (0)is..... regarded by many people (16) the most beautiful city in Europe. Whether or (17) that is true, no visitor can fail to (18) impressed by its dramatic surroundings, its magnificent buildings, or its dark stone churches. Edinburgh Castle dominates (19) city centre. Built in the eleventh century, (20)

..... sits high on a rock. The old town developed from this point, stretching down the slope to form what is (21) as the Royal Mile. This street remains (22) of the city's main tourist attractions, with Holyroodhouse (a royal palace) at the lower end, and the castle at the top. The new town (23) built in the eighteenth century in order to cope (24) the increasing population of the city. It is located in the flat land to the north (25) the castle. Before it was developed, (26) competition was arranged for the best design. The Scottish architect, James Craig, won with a simple grid pattern of streets and squares. But perhaps Edinburgh is most famous (27) its annual International Festival of Music and Drama. This massive three-week event has been held every August (28) 1947. It attracts thousands of theatre and music lovers, and hundreds of artists, from (29)

..... over the world. Not surprisingly, many Edinburgh locals take their holidays at this time - and go in (30) of some peace and quiet!



Part Three

Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence. Use the word in bold and other words. use between two and five words.

Smoking in the library is forbidden.

allowed

You _____ in the library.

It is much too cold to go to the lake today.

warm

It _____ to go to the lake today.

Magda saw Ela as she was going to work.

way

Magda saw Ela _____ work.

I regret not taking your advice.

followed

If only _____ your advice.

You might get thirsty, so I put a flask of tea in your bag.

case

I put a flask of tea in your bag _____ thirsty.

Joanna likes swimming more than jogging..

prefers

Joanna _____ jog.

Her voice was so quiet that we could hardly hear her.

such

She _____ that we could hardly hear her.

Going to parties was not something I did very often.

use

I _____ to parties very often.

"I'll start saving money every month, I promise," Hania said.

putting

Hania promised _____ every month.

Nobody knows why Donata quit her job.

made

Nobody knows _____ her job.

6.4. Критерии оценивания

Критерии выставления оценки за устный ответ на практическом занятии.

Оценка «5» - «отлично»

ставится за развернутый, полный, безошибочный устный ответ, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, характеризующий личную, обоснованную позицию студента по спорным вопросам, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок.

Оценка «4» - «хорошо»

ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный ответ, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно»

ставится за устный ответ, содержащий сообщение только основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно»

ставится, если студент во время устного ответа не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Критерии оценки деловой игры

5 баллов

K1 Содержание



Рабочая программа дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 10

Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения

K2 Взаимодействие с собеседником

Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу, в случае сбоя.

K3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче.

K4 Грамматическое оформление речи

использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.

K5 Произношение

-

4 балла

K1 Содержание

Задание выполнено: цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме, в основном социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.

K2 Взаимодействие с собеседником

В целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, не всегда проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника.

K3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.

K4 Грамматическое оформление речи

Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.

K5 Произношение

Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.

3 балла

K1 Содержание

Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения в ограниченном объеме.

K2 Взаимодействие с собеседником

Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при смене темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника.

K3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.

K4 Грамматическое оформление речи

Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.

K5 Произношение

В основном речь понятна: не допускает фонетических ошибок, звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, однако в интонационном рисунке прослеживается влияние родного языка.

2 балла

K1 Содержание

Задание не выполнено: цель общения не достигнута.

K2 Взаимодействие с собеседником

Не может поддерживать беседу.

K3 Лексическое оформление речи

Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.

K4 Грамматическое оформление речи

Неправильное использование грамматических структур делает

K5 Произношение

-



Критерии оценивания лексического упражнения.

5 баллов

выставляется студенту, если студент свободно владеет лексикой делового общения, демонстрирует умение использовать изученный лексико-грамматический материал в различных непродуктивных и продуктивных заданиях;

4 балла

выставляется студенту, если студент владеет лексикой делового общения, выполняет задания различного уровня делая незначительные лексико-грамматические ошибки;

3 балла

выставляется студенту в том случае, если в его письменных работах присутствует значительное количество лексико-грамматических ошибок, студент испытывает затруднения в выполнении заданий продуктивного характера;

2 балла

выставляется студенту в том случае, если он не усвоил лексику делового общения, не способен выполнить разноуровневые задания по изученному учебному материалу

Описание показателей и критериев оценивания выполнения теста. Набранная сумма баллов (% выполненных заданий) (max – 100)

Отлично

86-100%

Хорошо

76-95%

Удовлетворительно

60-75%

Неудовлетворительно

Менее 60

Критерии оценивания доклада с презентацией. (max – 15)

Качество доклада:

- производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом \ слайдами презентации; 3 балла

- четко выстроен; 2 балла

- рассказывается, но не объясняется суть излагаемого материала; 1 балл

- зачитывается. 0 баллов

Использование демонстрационного материала:

- автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался; 3 балла

- использовался в докладе, хорошо оформлен, но есть неточности; 2 балла

- представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно. 0-1 баллов

Качество ответов на вопросы:

- отвечает на вопросы; 3 балла

- не может ответить на большинство вопросов; 2 балла

- не может четко ответить на вопросы. 1 балла

Владение научным и специальным аппаратом:

- показано владение специальным аппаратом; 3 балла

- использованы общенаучные и специальные термины; 2 балла

- показано владение базовым аппаратом. 1 балл

Четкость выводов:

- полностью характеризуют работу; 3 балла

- нечетки; 2 балла

- имеются, но не доказаны. 1 балл

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.2. Дополнительная литература

Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
---------	----------	---------------	--------



	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Попов Е.Б.	Miscellaneous items: Общеразговорный английский язык: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=260429)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2015	ЭБС
Л2.2	Альметев Ю. В.	Практикум по культуре речевого общения на английском языке: магистратура факультета лингвистики и перевода: учебно-методическое пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2020	

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

MS Office365

Adobe Reader

WinDjView

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. ЭБС ZNANIUM.COM <http://znanium.com/>

2. ЭБС Издательства Лань» <http://e.lanbook.com/>

3. ЭБС Консультант студента www.studentlibrary.ru/.

4. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Материально-техническая база:

наличие помещений для самостоятельной работы с компьютерной техникой и с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно образовательную среду организации;

По необходимости - то, что Вы реально используете при реализации дисциплины с использованием ЭО и ДОТ.

Дисциплина, при необходимости, может реализовываться на базе платформ moodle, zoom, discord.

учебные аудитории для проведения практических занятий на 25 мест с возможностью использования стационарного и переносного мультимедийного оборудования (экран, ноутбук, проектор, колонки);

лингафонный кабинет с доступом к электронным библиотекам, электронным базам данных, системе MOODLE;

помещения для самостоятельной работы студентов (компьютерный класс, читальный зал библиотеки), оснащенные компьютерной техникой с доступом к электронным библиотекам, электронным базам данных, системе MOODLE.

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения, предоставляемых Региональным учебно-научным центром инклюзивного образования ЧелГУ по запросу обучающегося:

- специальное программное обеспечение: программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы;

- мобильный радиокласс "Сонет-Р", программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования с устройством задания режима работы на компьютере, аудиотехника;

- система свободного звукового поля Front row to go (звукоусиливающая колонка, беспроводной передатчик, микрофон, встроенная совместимость с FM-устройствами);

- электронный увеличитель для удаленного просмотра ClearNote (удаленный просмотр информации с доски или экрана в любой учебной аудитории, вывод увеличенной информации на экран ноутбука).



Рабочая программа дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 13

В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, должно быть предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учетом ограничений их здоровья.

В учебные аудитории должен быть обеспечен беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Для самостоятельной работы инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья используются:

- аудитория адаптивных информационных технологий;

- тифлотехнические средства: брайлевский компьютер с дисплеем и принтером, тифлокомплекс «Читающая машина», телевизионное увеличивающее устройство, тифломагнитолы кассетные и цифровые диктофоны;

- специализированный медицентр в научной библиотеке ЧелГУ с читающей машиной Pearl, рабочим местом для незрячего пользователя (программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи JAWS и NVDA), специализированным рабочим местом (компьютерный роллер и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции, или отложенного времени система дистанционного обучения Moodle, форумы, электронная почта.

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

Материал курса разбит на 20 тем (5 семестр – 10 тем, 6 семестр – 10 тем). На каждую тему отводится 6-7 часов практических занятий и 6-8 часов самостоятельной работы студентов. Изучение темы завершается устным и письменным опросом по пройденному материалу, тестом (с заданиями открытого, закрытого и смешанного типов), устным опросом.

Все практические занятия (136 часов) проводятся в интерактивной форме с задействованием студентов в ролевых играх, работе в малых группах, групповых обсуждениях, творческих заданиях, проектах.

Формы проведения занятий, средства контроля текущей и промежуточной успеваемости приведены в п. 2, 3, 4.

Необходимая для успешного прохождения программы литература указана в п. 3, 5.

Методические указания для студентов

Для более успешного и эффективного овладения иностранным языком студенты должны таким образом организовывать свою учебную деятельность, чтобы научиться правильно расставлять акценты в работе над произносительной, лексической и грамматической сторонами речи, в работе над развитием устной и письменной речи. Для этого необходимо регулярно прорабатывать упражнения и задания для самостоятельной работы, вопросы для самоконтроля, самостоятельно осуществлять поиск информации.

При организации самостоятельной работы со словарными единицами следует руководствоваться общими принципами семантизации лексических единиц, которые предусматривают раскрытие значения слов при помощи толкования контекста, дефиниции, перевода, словообразовательного анализа, поиска возможных синонимов или близких по значению слов, слов с противоположным значением (антонимов), установления ассоциативных связей и поиска гипонимов и гиперонимов, использования средств наглядности, языка жестов, лингвострановедческого комментария.

Работа со словарями является неотъемлемой частью подготовки домашних заданий. Регулярная работа с толковыми одноязычными словарями, с иллюстративными словарями, словарями синонимов и антонимов, а также с современными лингвострановедческими словарями дает возможность всестороннего раскрытия значения слов и понятий.

Зачетную оценку в значительной мере определяет работа студента в течение всего семестра. Поэтому следует четко придерживаться указаний в отношении выполнения письменных заданий и своевременно сдавать их для контроля.

Самостоятельная работа студентов

Основными средствами для организации, уяснения содержания учебного материала в условиях самостоятельной работы являются учебники и учебные пособия, информационно-коммуникативные технологии, позволяющие предъявлять учебный материал магистранту, проводить его объяснение, отработку и контроль. Виды самостоятельной работы могут быть разнообразными, они могут выступать в виде докладов на практических (семинарских) занятиях, реферативных и выпускных квалификационных работ, составления тезисов и конспектов при работе с учебной, специальной, справочной и методической литературой, подготовки сообщений на



конференции, самостоятельного изучения магистрантами отдельных тем учебного курса, заполнения рабочих тетрадей, проведения коллоквиумов, работы по заданию преподавателя с новинками литературы, рецензирования работ сокурсников, решения проблемных ситуаций, самостоятельного составления практических задач по ранее изученному материалу, научно-исследовательской работы и др.

В освоении дисциплины (модуля) инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету является важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, звуковым индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.



Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.